

K204.3

1

資治通鑑卷第九十三

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰權

判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆

伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學天台胡三省

晉紀十五

起關逢君灘盡強
圍大淵獻凡四年

肅宗明皇帝下

太寧二年春正月王敦誣周嵩周延與李脫謀爲不軌收嵩延於軍中殺之遣參軍賀鸞就沈充於吳盡殺周札諸兄子進兵襲會稽會工外翻札拒戰而死後

趙將兵都尉石瞻寇下邳彭城取東莞東海東莞縣漢屬琅

邪郡莞音官武帝泰始元年分琅邪立東莞郡將即亮翻劉遐退保泗水泗水經註

淮陽城東流逕角城北而東南流注于淮謂司州刺

之泗口杜佑曰泗口在今臨淮郡宿遷縣界新安縣漢

史石生擊趙河南太守尹平於新安斬之屬弘農郡

晉屬河南郡守式又翻下同掠五千餘戶而歸自是二趙構隙日

相攻掠河東弘農之間民不聊生矣河東弘農二石趙之界也

生寇許潁許昌潁川同俘獲萬計攻郭誦于陽翟誦

與戰大破之生退守康城魏收地形志陽翟縣有康城後趙汲郡

內史石聰聞生敗馳救之進攻司州刺史李矩潁川

太守郭默皆破之任音成主雄后任氏無子

子十餘人雄立其兄蕩之子班爲太子使任后母之

羣臣請立諸子雄曰吾兄先帝之嫡統有奇材大功

事垂克而早世朕常悼之蕩死見八十五卷且班仁

孝好學必能負荷先烈太傅驤司徒王達諫曰先王

立嗣必子者所以明定分而防篡奪也好呼到翻荷

字驤思將翻宋宣公吳餘祭足以觀矣漢書曰立嗣

分扶問翻遠矣公羊傳曰宋宣公謂繆公曰以吾愛與夷則不

若愛汝以爲社稷宗廟主則與夷不若汝盡終爲君

矣宣公死繆公立逐其二子莊公馮與左師勃而致

國乎與夷故君子大居正宋之禍宣公爲之也吳子

謂餘祭夷昧與季子同母季子弱而才兄弟皆愛之

同欲立之以爲君謂曰今若迹而與季子國季子猶

不受也請無與子而與弟弟兄迭爲君而致國乎季

子夷昧死則國宜之季子季子使而亡焉僚者長庶

也即之季子使反而君之闔閭曰先君所以不與子
國而與弟者凡為季子故也將從先君之命歟則國
宜之季子如不從先君之命則我宜立者也僚惡得
為君乎於是使專諸刺僚張守節曰祭側界翻昧莫
翻

英雄不聽驤退而流涕曰亂自此始矣

為下雄諸子殺班張本

班為人謙恭下士

下遐稼翻

動遵禮灋雄每有大議輒令

豫之

夏五月甲申張茂疾病執世子駿手泣曰吾

家世以孝友忠順著稱今雖天下大亂汝奉承之不

可失也且下令曰吾官非王命苟以集事豈敢榮之

死之日當以白帟入棺勿以朝服歛是日薨

帟苦洽翻朝直

遙翻斂力贈翻

愍帝使者史淑在姑臧

長安覆沒淑無所歸故留姑臧使疏吏翻

左長史氾禕右長史馬謖等

氾音凡禕吁韋翻

使淑拜駿大

將軍涼州牧西平公赦其境內前趙主曜遣使贈茂
太宰謚曰成烈王拜駿上大將軍涼州牧涼王王

敦疾甚矯詔拜王應爲武衛將軍以自副以王含爲

驃騎大將軍開府儀同三司驃匹妙翻錢鳳謂敦曰脫有

不諱便當以後事付應邪敦曰非常之事非常人所

能爲司馬相如難蜀父老曰蓋世必有非常之人然後有非常之事且應年少少詩

豈堪大事我死之後莫若釋兵散衆歸身朝廷保全

門戶上計也退還武昌收兵自守貢獻不廢中計也

及吾尚存悉衆而下萬一僥倖下計也鳳謂其黨曰

公之下計乃上策也遂與沈充定謀俟敦死即作亂

以王敦之很戾而濟之以沈充錢鳳所謂凶德參會又以宿衛尚多奏令三番

休二初帝親任中書令溫嶠敦惡之惡鳥路翻請嶠為左

司馬嶠乃繆為勤敬繆靡勿翻詐也綜其府事時進密謀以

附其欲深結錢鳳為之聲譽每曰錢世儀精神滿腹

嶠素有藻鑑之名錢鳳字世儀藻鑑謂善於人倫藻鑑也人有美質而加之褒飾謂之

黼藻如衣裳之加藻火黼黻也鑑所以別妍醜故明於知人而能褒獎後進者有藻鑑之名鳳甚

悅深與嶠結好好呼會丹楊尹缺晉都建康以丹楊太守為尹宋齊梁

皆因之洪适曰西漢丹陽郡則治宛陵丹陽縣則今之建康也東漢史皆作丹陽西晉移郡於建業元帝

改太守為丹楊尹地理志曰山多赤柳故名它書載漢晉此郡少有從木者至唐天寶年始以京口為丹

陽郡改曲阿為丹陽嶠言於敦曰京尹咽喉之地音

縣皆非漢舊壤也

煙

公宜自選其才恐朝廷用人或不盡理敦然之間

嶠誰可者嶠曰愚謂無如錢鳳鳳亦推嶠嶠僞辭之

敦不聽六月表嶠爲丹楊尹且使覘伺朝廷覘丑廉

豐翻嶠恐旣去而錢鳳於後間止之間古因敦餞別嶠

起行酒至鳳鳳未及飲嶠僞醉以手版擊鳳幘墜作

色曰錢鳳何人溫太真行酒而敢不飲溫嶠字敦以

爲醉兩釋之嶠臨去與敦別涕泗橫流出閣復入者

再三復扶行後鳳謂敦曰嶠於朝廷甚密而與庾亮

深交未可信也敦曰太真昨醉小加聲色何得便爾

相讒嶠至建康盡以敦逆謀告帝請先爲之備又與

庾亮共畫討敦之謀敦聞之大怒曰吾乃爲小物所

欺與司徒導書曰太真別來幾日作如此事當募人

生致之自拔其舌王敦遙制朝權其所甚害者如郗鑒溫嶠終不得以肆其毒以此知

建康綱紀尚能自立也帝將討敦以問光祿勳應詹詹勸成之

帝意遂決丁卯加司徒導大都督領揚州刺史以溫

嶠都督東安北部諸軍事以下文應詹都督橋南諸軍觀之則東安北部謂秦

淮水北與右將軍卞敦守石頭敦表爲征虜將軍都

諸軍也督石頭軍事明帝討敦以爲應詹爲護軍將軍都督

鎮南將軍假節今從明帝紀前鋒及朱雀橋南諸軍事郗鑒行衛將軍都督從駕

諸軍事郗丑之翻庾亮領左衛將軍以吏部尚書卞

從才用翻

壺行中軍將軍

壺苦本翻

郗鑒以爲軍號無益事實固辭

不受請召臨淮太守蘇峻兗州刺史劉遐同討敦

夫理

順者難恃勢弱則不支以敦鳳同惡相濟率大衆以犯闕雖諸公忠赤若只以臺中見兵拒之是復周戴石頭之事微郗鑒建請而召劉遐蘇峻殆矣詔徵峻遐及徐州刺史王邃

豫州刺史祖約廣陵太守陶瞻等入衛京師帝屯于

中堂

按蕭子顯齊書高帝紀挂陽王休範之反諸貴會議帝曰中堂舊是置兵地領軍宜屯宣陽門

爲諸軍節度則中司徒導聞敦疾篤帥子弟爲敦發

哀

帥讀曰率爲于僞翻

衆以爲敦信死咸有奮志於是尚書騰

詔下敦府

下遐嫁翻

列敦罪惡曰敦輒立兄息以自承代

未有宰相繼體而不由王命者也

息子也謂以兄頑含子應爲嗣也

凶相獎無所顧忌志騁凶醜以窺神器天不長姦騁丑

郢翻長

敦以隕斃鳳承凶宄彌復煽逆復扶又翻今遣司

徒導等虎旅三萬十道並進平西將軍邃等精銳三

萬水陸齊勢朕親統諸軍討鳳之罪有能殺鳳送首

封五千戶侯

考異曰晉春秋此詔在王導爲敦發喪前故云有能斬送敦首封萬戶侯賞

布萬匹按此詔云敦以隕斃是稱敦已死也不應復購敦首今從敦傳諸文武爲敦所

授用者一無所問無或猜嫌以取誅滅敦之將士從

敦彌年違離家室

將即亮翻下自將親將同離力智翻

朕甚愍之其單

丁在軍皆遣歸家終身不調

單丁謂家止有男丁一人無兼次者調徒釣翻

其餘皆與假三年

假居

休訖還臺當與宿衛同例三

番謂三番休二也敦見詔甚怒而病轉篤不能自將將舉兵

伐京師使記室郭璞筮之璞曰無成敦素疑璞助溫

嶠庾亮及聞卦凶乃問璞曰卿更筮吾壽幾何璞曰

思向卦明公起事必禍不久若住武昌壽不可測敦

大怒曰卿壽幾何曰命盡今日日中敦乃收璞斬之

敦使錢鳳及冠軍將軍鄧岳前將軍周撫等帥眾向

京師冠古玩翻帥讀曰率王含謂敦曰此乃家事吾當自行於

是以含爲元帥帥所類翻鳳等問曰事克之日天子云何

敦曰尚未南郊何得稱天子便盡卿兵勢保護東海

王及裴妃而已元帝以第三子冲奉東海王越後裴妃越妃也乃上疏以誅

姦臣溫嶠等爲名秋七月壬申朔王含等水陸五萬

奄至江寧南岸

武帝太康二年分秣陵立臨江縣二年更名江寧南岸即秦淮南岸也

考異曰敦傳及晉春秋皆云三萬今從明帝紀

人情恟懼溫嶠移屯水北燒

朱雀桁以挫其鋒

恟許拱翻桁與航同

含等不得渡帝欲親將

兵擊之聞橋已絕大怒嶠曰今宿衛寡弱徵兵未至

若賊豕突危及社稷宗廟且恐不保何愛一橋乎司

徒導遺含書曰近承大將軍困篤

參問起居謂之參承調候安否謂之

調承遺子季翻

或云已有不諱尋知錢鳳大嚴欲肆姦逆謂

兄當抑制不逞

言當抑制鳳等使不得逞其凶逆也

還藩武昌今乃與

犬羊俱下兄之此舉謂可得如大將軍昔年之事乎

謂如元帝永昌元年敦克石頭時也

昔者佞臣亂朝

謂刁協劉隗也朝直遙翻

人懷

不寧如導之徒心思外濟

言思投外以自濟也

今則不然大將

軍來屯于湖漸失人心君子危怖

怖普布翻

百姓勞弊臨

終之日委重安期安期斷乳幾日又於時望便可襲

宰相之迹邪

王應字安期斷讀日短

自開闢以來頗有宰相以

孺子爲之者乎諸有耳者皆知將爲禪代非人臣之

事也

謂此事深駭衆聽皆知敦應謀篡

先帝中興遺愛在民聖主聰

明德洽朝野兄乃欲妄萌逆節凡在人臣誰不憤歎

導門小大受國厚恩今日之事明目張膽爲六軍之

首寧爲忠臣而死不爲無賴而生矣含不答或以爲

王含錢鳳衆力百倍苑城小而不固

苑城蓋孫氏都秣陵所築晉置

建康於秣陵水北南渡建都依苑城以爲守

宜及軍勢未成大駕自出拒

戰郝鑒曰羣逆縱逸勢不可當可以謀屈難以力競

且含等號令不一抄盜相尋

抄楚交翻

吏民懲往年暴掠

皆人自爲守乘逆順之勢何憂不克且賊無經略遠

圖惟恃豕突一戰曠日持久必啓義士之心令智力

得展今以此弱力敵被彊寇決勝負於一朝定成敗

於呼吸萬一蹉跌

蹉七何翻跌徒結翻

雖有申胥之徒義存投

袂

左傳吳人入郢楚大夫申包胥赴秦求救卒以何存楚投袂言匆遽也傳曰楚子聞之投袂而起

何

補於既往哉帝乃止帝帥諸軍出屯南皇堂癸酉夜

募壯士遣將軍段秀中軍司馬曹渾等帥甲卒千人

渡水掩其未備平旦戰於越城

越城在秦淮南帥讀曰率下同

大破

之斬其前鋒將何康秀匹礮之弟也

礮丁奚翻

敦聞含敗

大怒曰我兄老婢耳門戶衰世事去矣顧謂參軍呂

寶曰我當力行因作勢而起困乏復卧

氣不能充體為困力不能

舉身為乏

乃謂其舅少府羊鑒及王應曰

少詩為翻

我死應便

即位先立朝廷百官然後營葬事敦尋卒應祕不發

喪裹尸以席蠟塗其外埋於廳事中與諸葛瑤等日

夜縱酒淫樂

樂音洛

帝使吳興沈楨說沈充

說輸芮翻

許以

為司空充曰三司具瞻之重豈吾所任

任音壬

幣厚言

甘古人所畏也

詩節南山曰赫赫師尹民具爾瞻左傳晉郤芮曰幣重而言甘誘我也

且丈夫共事終始當同豈可中道改易人誰容我乎

遂舉兵趣建康

趣七喻翻

宗正卿虞潭以疾歸會稽

按漢晉以

來宗正列於九卿然未以卿字繫官梁置十一寺始繫卿字此卿字衍會工外翻

聞之起兵

餘姚以討充

餘姚縣屬會稽郡

帝以潭領會稽內史前安東

將軍劉超宣城内史鍾雅皆起兵以討充義興人周

蹇殺王敦所署太守劉芳

晉惠帝永興元年分吳興之陽羨丹楊之永世立義

興郡平西將軍祖約逐敦所署淮南太守任台

約屯壽春故得

逐台任

沈充帥眾萬餘人與王含軍合司馬顧颺說

充曰今舉大事而天子已扼其咽喉

咽音煙

鋒摧氣沮